



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E N 1 1 7 0 8 0 3 5 4 J P \*

## JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially

## POST JAPAN POST

お問い合わせ番号

(item number) EN 117 080 354 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 07 12		受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)		郵便料金 Postage	諸料金 Other charges	
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		合計金額 Postage Paid 円 (yen)		
		TEL +82-70-8028-0952		FAX		To (Addressee) Name & Address		
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	TEL 010-3289-0546	
Health food				6		USD37.08	FAX 010-3289-0546	
							次の場合は口には×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.	
							<input type="checkbox"/> 贈物 Gift	
							<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample	
							<input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods	
							<input type="checkbox"/> その他 Others	
							<input type="checkbox"/> 返品 Returned goods	
							<input type="checkbox"/> 書類 Documents	
							日本円換算合計 (円) Total Value 3708 Yen	
		No commercial value for customs purpose only.						
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。		
ご署名 Signature of the sender		番目 / 個中		Total number of pieces		(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.		
Khan Industries Limited KR						社員確認用 <input type="checkbox"/> * 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) が確認		

山折り後、専用パウチに入れてください



# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

\* E N 1 1 7 0 8 0 3 5 4 J P \*

item number

EN 117 080 354 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 07 12		配達日時 (Date/time of delivery)		ご署名 (Signature of recipient)		
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		To (Addressee) Name & Address		
		TEL +82-70-8028-0952		FAX		Ahn Ah-reum Ahn Ah-reum Room 205, 3-dong, 35, Dobongsan-gil, Dobong-gu, Seoul (Dobong-dong, Garden Apartment)		
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	TEL 010-3289-0546	
Health food				6		USD37.08	FAX 010-3289-0546	
							次の場合は口には×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.	
							<input type="checkbox"/> 贈物 Gift	
							<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample	
							<input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods	
							<input type="checkbox"/> その他 Others	
							<input type="checkbox"/> 返品 Returned goods	
							<input type="checkbox"/> 書類 Documents	
							日本円換算合計 (円) Total Value 3708 Yen	
		No commercial value for customs purpose only.						
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。		
ご署名 Signature of the sender		番目 / 個中		Total number of pieces				

差出人 De	差出人氏名 Nom	Khan Industries Limited KR	郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office	
	差出事業者名 Société/Firme	Khan Industries Limited KR			EN117080354JP
	住所 Rue	Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo			
郵便番号 Code postal	135-0064	差出国名 Pays	JAPAN		
受取人 À	受取人氏名 Nom	Ahn Ah-reum	輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)	
	受取事業者名 Société/Firme	Ahn Ah-reum			
	住所 Rue	Room 205, 3-dong, 35, Dobongsan-gil, Dobong-gu, Seoul (Dobong-dong, Garden Apartment)			
郵便番号 Code postal	01302	名あて国 Pays	KOREA	010-3289-0546	

Customs declaration : 1 Please enclose in the pouch

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量 (g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement													
				国際貿易商品の分数コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)      物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)													
Health food	6		USD 37.08														
総重量 Poids brut total (4)			総額 Valeur totale (6)														
			USD 37.08														
次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10) <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: top;"> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>贈物 Cadeau</td><td><input type="checkbox"/></td><td>商品見本 Echantillon commercial</td></tr> <tr><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td>販売品 Vente de marchandises</td><td><input type="checkbox"/></td><td>その他 Autre</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>返品 Retour de marchandises</td><td><input type="checkbox"/></td><td>書類 Documents</td></tr> </table>				<input type="checkbox"/>	贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/>	商品見本 Echantillon commercial	<input checked="" type="checkbox"/>	販売品 Vente de marchandises	<input type="checkbox"/>	その他 Autre	<input type="checkbox"/>	返品 Retour de marchandises	<input type="checkbox"/>	書類 Documents	説明 Explication: <b>No commercial value for customs purpose only.</b>	差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt 2021/07/12
<input type="checkbox"/>	贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/>	商品見本 Echantillon commercial														
<input checked="" type="checkbox"/>	販売品 Vente de marchandises	<input type="checkbox"/>	その他 Autre														
<input type="checkbox"/>	返品 Retour de marchandises	<input type="checkbox"/>	書類 Documents														
備考 Observations (11):				下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoie contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation.													
免許 Licence (12) 免許番号 N°(s) de la/des licences	証明書 Certificat (13) 証明番号 N°(s) du/des certificats	インボイス Facture (14) インボイス番号 N° de la facture	差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15) Khan Industries Limited KR														

# INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) : 2021 / 07 / 12

作成地 (Place) : Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

<p><b>ご依頼主 (Sender):</b>                  Khan Industries Limited KR                  Khan Industries Limited KR                  Time 24 Building                  2-4-32 Aomi                  Koto-ku                  Tokyo                  135-0064, JAPAN</p> <p>TEL +82-70-8028-0952      FAX</p>	<p><b>郵便物番号 (Mail Item No.):</b> EN117080354JP</p> <p><b>送達手段 (Shipped Per) :</b> EMS</p> <p><b>支払い条件 (Terms of Payment):</b></p> <p><b>備考 (Remarks):</b>  <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)  <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)  <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift)   <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample)   <input type="checkbox"/> その他 (Other)                  Invoice No.</p>
<p><b>お届け先 (Addressee):</b>                  Ahn Ah-reum                  Ahn Ah-reum                  Room 205, 3-dong,                  35, Dobongsan-gil, Dobong-gu, Seoul (Dobong-dong,                  Garden Apartment)                  01302, KOREA</p> <p>TEL 010-3289-0546      FAX 010-3289-0546</p>	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			6	USD 6.18	USD 37.08
<b>総合計 (Total)</b>			<b>6</b>		<b>USD 37.08</b>

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)

Khan Industries Limited KR



ご依頼主控え (Sender's Copy①)

お問い合わせ番号  
(item number) EN 117 080 354 JP

**JAPAN** 職権により開くことがあります  
May be opened officially **JP JAPAN POST**

From (Sender) Name & Address Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021   07   12	損害要償額	郵便料金 諸料金
	Postal Code 135-0064 JAPAN	総重量 Total gross weight g	合計金額 Postage Paid
TEL +82-70-8028-0952 FAX	Country KOREA	<b>To (Addressee) Name &amp; Address</b> Ahn Ah-reum Ahn Ah-reum Room 205, 3-dong, 35, Dobongsan-gil, Dobong-gu, Seoul (Dobong-dong, Garden Apartment) Postal Code 01302	

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD37.08
No commercial value for customs purpose only.					TEL 010-3289-0546 FAX 010-3289-0546 次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains. <input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents 日本円換算合計 (円) Total Value 3708 Yen

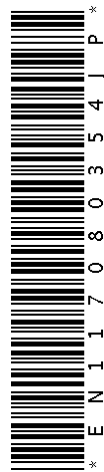
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の疑いがある場合は、開封される場合があります。 (checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.)	<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物	この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces
ご署名 Signature of the sender		

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

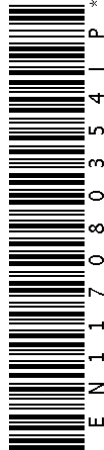
EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。		Country KOREA	
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		日付印 Date Stamp	
JAPAN	FAX	Country KOREA	
135-0064	TEL +82-70-8028-0952	TEL 010-3289-0546	



お問い合わせ番号 (item number) : EN 117 080 354 JP

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。		Country KOREA	
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		日付印 Date Stamp	
JAPAN	FAX	Country KOREA	
135-0064	TEL +82-70-8028-0952	TEL 010-3289-0546	
内容品詳細 Health food	HSコード	原産国	個数
			6
正味重量	価格	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)
	USD37.08		
No commercial value for customs purpose only.		商品見本 <input type="checkbox"/>	合計 (円) (Postage)
		販売品 <input checked="" type="checkbox"/>	3708
		返送品 <input type="checkbox"/>	日付印 Date Stamp
		書類 <input type="checkbox"/>	



お問い合わせ番号 (item number) : EN 117 080 354 JP

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

10年保存  
受付局控

